

Uradni list

Evropske unije

L 220

Slovenska izdaja

Zakonodaja

Zvezek 48

25. avgust 2005

Vsebina	I	<i>Akti, katerih objava je obvezna</i>	
		Uredba Komisije (ES) št. 1379/2005 z dne 24. avgusta 2005 o določitvi pavšalnih uvoznih vrednosti za določanje vhodne cene nekaterega sadja in zelenjave	1
	★	Uredba Komisije (ES) št. 1380/2005 z dne 23. avgusta 2005 o uvedbi vrednosti na enoto za določitev carinske vrednosti za nekatero pokvarljivo blago	3
	★	Uredba Komisije (ES) št. 1381/2005 z dne 24. avgusta 2005 o razpisu stalnega natečaja za izvoz ječmena iz zalog francoske intervencijske agencije	9
	★	Uredba Komisije (ES) št. 1382/2005 z dne 24. avgusta 2005 o razpisu stalnega natečaja za izvoz ječmena iz zalog belgijske intervencijske agencije	15
	★	Uredba Komisije (ES) št. 1383/2005 z dne 24. avgusta 2005 o razpisu stalnega natečaja za izvoz ječmena iz zalog poljske intervencijske agencije	21
	★	Uredba Komisije (ES) št. 1384/2005 z dne 24. avgusta 2005 o razpisu stalnega natečaja za izvoz ječmena iz zalog madžarske intervencijske agencije	27

I

(Akti, katerih objava je obvezna)

UREDBA KOMISIJE (ES) št. 1379/2005**z dne 24. avgusta 2005****o določitvi pavšalnih uvoznih vrednosti za določanje vhodne cene nekaterega sadja in zelenjave**

KOMISIJA EVROPSKIH SKUPNOSTI JE –

ob upoštevanju Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti,

ob upoštevanju Uredbe Komisije (ES) št. 3223/94 z dne 21. decembra 1994 o podrobnih pravilih za uporabo uvoznega režima za sadje in zelenjavo ⁽¹⁾, in zlasti člena 4(1) Uredbe,

ob upoštevanju naslednjega:

- (1) Uredba (ES) št. 3223/94 v skladu z rezultati večstranskih trgovinskih pogajanj urugvajskega kroga oblikuje merila, po katerih Komisija določa pavšalne vrednosti za uvoz iz tretjih držav, za proizvode in obdobja, predpisana v Prilogi k Uredbi.

- (2) V skladu z zgornjimi merili je treba določiti pavšalne uvozne vrednosti v višini, podani v Prilogi k tej uredbi –

SPREJELA NASLEDNJO UREDBO:

Člen 1

Pavšalne uvozne vrednosti iz člena 4 Uredbe (ES) št. 3223/94 so določene v Prilogi k Uredbi.

Člen 2

Ta uredba začne veljati 25. avgusta 2005.

Ta uredba je v celoti zavezujoča in se neposredno uporablja v vseh državah članicah.

V Bruslju, 24. avgusta 2005

Za Komisijo

J. M. SILVA RODRÍGUEZ

Generalni direktor za kmetijstvo in razvoj podeželja

⁽¹⁾ UL L 337, 24.12.1994, str. 66. Uredba, kakor je bila nazadnje spremenjena z Uredbo (ES) št. 1947/2002 (UL L 299, 1.11.2002, str. 17).

PRILOGA

k Uredbi Komisije z dne 24. avgusta 2005 o določitvi pavšalnih uvoznih vrednosti za določanje vhodne cene nekaterega sadja in zelenjave

(EUR/100 kg)		
Tarifna oznaka KN	Oznaka tretje države ⁽¹⁾	Pavšalna uvozna vrednost
0702 00 00	052	65,7
	096	17,5
	999	41,6
0707 00 05	052	44,5
	999	44,5
0709 90 70	052	78,8
	999	78,8
0805 50 10	382	63,0
	388	62,9
	524	69,8
	528	59,9
	999	63,9
0806 10 10	052	69,5
	220	156,4
	400	178,3
	512	89,9
	624	185,2
	999	135,9
0808 10 80	388	71,5
	400	67,8
	404	91,1
	508	63,3
	512	65,9
	528	84,5
	720	62,4
	804	77,9
	999	73,1
0808 20 50	052	96,2
	388	80,8
	528	33,1
	999	70,0
0809 30 10, 0809 30 90	052	95,1
	999	95,1
0809 40 05	052	77,4
	093	50,5
	624	65,0
	999	64,3

⁽¹⁾ Nomenklatura držav je določena z Uredbo Komisije (ES) št. 750/2005 (UL L 126, 19.5.2005, str. 12). Oznaka „999“ pomeni „drugega porekla“.

UREDBA KOMISIJE (ES) št. 1380/2005**z dne 23. avgusta 2005****o uvedbi vrednosti na enoto za določitev carinske vrednosti za nekatero pokvarljivo blago**

KOMISIJA EVROPSKIH SKUPNOSTI JE –

ob upoštevanju Pogodbe o ustanovitvi Evropske Skupnosti,

ob upoštevanju Uredbe Sveta (EGS) št. 2913/92 z dne 12. oktobra 1992 o carinskem zakoniku ⁽¹⁾,ob upoštevanju Uredbe Komisije (EGS) št. 2454/93 ⁽²⁾ o določbah za izvajanje Uredbe Sveta (EGS) št. 2913/92, in zlasti člena 173(1) te uredbe,

ob upoštevanju naslednjega:

- (1) Člena 173 in 177 Uredbe (EGS) št. 2454/93 določata, da Komisija periodično določi vrednosti na enoto za proizvode iz razvrstitve v Prilogi 26 k tej uredbi.

- (2) Uporaba pravil in kriterijev, določenih v zgornjih členih, za elemente, ki se sporočijo Komisiji v skladu s členom 173(2) Uredbe (EGS) št. 2454/93, ima za posledico, da se za obravnavane proizvode uvedejo vrednosti na enoto, kot so določene v Prilogi k tej uredbi –

SPREJELA NASLEDNJO UREDBO:

Člen 1

Vrednosti na enoto, predvidene v členu 173(1) Uredbe (EGS) št. 2454/93, se določijo, kot je razvidno iz tabele v Prilogi.

Člen 2

Ta uredba začne veljati 26. avgusta 2005.

Ta uredba je v celoti zavezujoča in se neposredno uporablja v vseh državah članicah.

V Bruslju, 23. avgusta 2005

Za Komisijo
Günter VERHEUGEN
Podpredsednik

⁽¹⁾ UL L 302, 19.10.1992, str. 1. Uredba, kakor je bila nazadnje spremenjena z Uredbo (ES) št. 2700/2000 (UL L 311, 12.12.2000, str. 17).

⁽²⁾ UL L 253, 11.10.1993, str. 1. Uredba, kakor je bila nazadnje spremenjena z Uredbo Komisije (ES) št. 2286/2003 (UL L 343, 31.12.2003, str. 1).

PRILOGA

Tarifna št.	Poimenovanje	Znesek vrednosti na enoto za 100 kg					
	Vrsta, sorte, oznaka KN	EUR LTL SEK	CYP LVL GBP	CZK MTL	DKK PLN	EEK SIT	HUF SKK
1.10	Nov krompir 0701 90 50	— — —	— — —	— — —	— — —	— — —	— — —
1.30	Čebula (razen sadik) 0703 10 19	26,38 91,08 246,46	15,11 18,36 17,90	775,84 11,32	196,67 106,51	412,76 6 318,01	6 425,90 1 018,40
1.40	Česen 0703 20 00	126,45 436,62 1 181,40	72,45 88,01 85,79	3 719,01 54,29	942,73 510,56	1 978,58 30 285,73	30 802,93 4 881,76
1.50	Por ex 0703 90 00	62,17 214,66 580,82	35,62 43,27 42,18	1 828,42 26,69	463,48 251,01	972,75 14 889,72	15 143,99 2 400,07
1.60	Cvetača 0704 10 00	—	—	—	—	—	—
1.80	Belo in rdeče zelje 0704 90 10	53,56 184,93 500,38	30,68 37,28 36,34	1 575,20 22,99	399,30 216,25	838,03 12 827,62	13 046,68 2 067,68
1.90	Brokoli ali calabrese (<i>Brassica oleracea</i> var. <i>italica</i>) ex 0704 90 90	— — —	— — —	— — —	— — —	— — —	— — —
1.100	Kitajsko zelje ex 0704 90 90	104,01 359,13 971,71	59,59 72,39 70,56	3 058,93 44,65	775,40 419,94	1 627,40 24 910,40	25 335,80 4 015,31
1.110	Solata (v glavah) 0705 11 00	—	—	—	—	—	—
1.130	Korenje ex 0706 10 00	30,30 104,62 283,08	17,36 21,09 20,56	891,12 13,01	225,89 122,34	474,09 7 256,85	7 380,78 1 169,73
1.140	Redkev ex 0706 90 90	52,35 180,75 489,08	29,99 36,44 35,51	1 539,61 22,47	390,27 211,36	819,10 12 537,83	12 751,94 2 020,97
1.160	Grah (<i>Pisum sativum</i>) 0708 10 00	474,82 1 639,46 4 436,01	272,02 330,48 322,12	13 964,47 203,84	3 539,84 1 917,09	7 429,33 113 719,53	115 661,55 18 330,45

Tarifna št.	Poimenovanje	Znesek vrednosti na enoto za 100 kg					
	Vrsta, sorte, oznaka KN	EUR LTL SEK	CYP LVL GBP	CZK MTL	DKK PLN	EK SIT	HUF SKK
1.170	Fižol						
1.170.1	— Fižol (<i>Vigna</i> spp., <i>Phaseolus</i> spp.) ex 0708 20 00	155,71 537,63 1 454,72	89,21 108,37 105,63	4 579,42 66,85	1 160,83 628,68	2 436,32 37 292,43	37 929,28 6 011,17
1.170.2	— Fižol (<i>Phaseolus</i> spp., <i>vulgaris</i> var. <i>Compressus Savi</i>) ex 0708 20 00	151,09 521,68 1 411,56	86,56 105,16 102,50	4 443,56 64,86	1 126,39 610,03	2 364,04 36 186,06	36 804,01 5 832,83
1.180	Bob ex 0708 90 00	—	—	—	—	—	—
1.190	Okrogle artičoke 0709 10 00	—	—	—	—	—	—
1.200	Beluši:						
1.200.1	— zeleni ex 0709 20 00	261,28 902,15 2 441,03	149,69 181,85 177,25	7 684,31 112,17	1 947,88 1 054,93	4 088,18 62 577,06	63 645,71 10 086,80
1.200.2	— drugo ex 0709 20 00	430,37 1 485,98 4 020,74	246,56 299,54 291,96	12 657,20 184,76	3 208,46 1 737,62	6 733,84 103 073,73	104 833,95 16 614,45
1.210	Jajčevci 0709 30 00	96,68 333,81 903,21	55,39 67,29 65,59	2 843,27 41,50	720,74 390,33	1 512,67 23 154,17	23 549,57 3 732,22
1.220	Rebrasta zelena (<i>Apium graveolens</i> var. <i>dulce</i>) ex 0709 40 00	138,52 478,28 1 294,12	79,36 96,41 93,97	4 073,87 59,47	1 032,68 559,27	2 167,37 33 175,54	33 742,09 5 347,56
1.230	Lisičke 0709 59 10	334,34 1 154,41 3 123,57	191,54 232,70 226,82	9 832,94 143,53	2 492,54 1 349,90	5 231,28 80 074,43	81 441,88 12 907,20
1.240	Paprike iz rodu <i>Capiscum</i> , sladke 0709 60 10	112,36 387,95 1 049,70	64,37 78,20 76,22	3 304,44 48,24	837,64 453,64	1 758,02 26 909,69	27 369,24 4 337,57
1.250	Janež 0709 90 50	—	—	—	—	—	—
1.270	Sladki krompir, cel, svež (za prehrano ljudi) 0714 20 10	106,59 368,04 995,83	61,07 74,19 72,31	3 134,84 45,76	794,65 430,36	1 667,79 25 528,54	25 964,50 4 114,95
2.10	Kostanji (<i>Castanea</i> spp.), sveži ex 0802 40 00	—	—	—	—	—	—
2.30	Ananas, sveži ex 0804 30 00	111,56 385,18 1 042,22	63,91 77,64 75,68	3 280,88 47,89	831,67 450,41	1 745,48 26 717,81	27 174,07 4 306,64

Tarifna št.	Poimenovanje	Znesek vrednosti na enoto za 100 kg					
	Vrsta, sorte, oznaka KN	EUR LTL SEK	CYP LVL GBP	CZK MTL	DKK PLN	EEK SIT	HUF SKK
2.40	Avokado, svež ex 0804 40 00	188,11	107,77	5 532,17	1 402,34	2 943,21	45 820,52
		649,49	130,92	80,75	459,47	45 051,17	7 261,80
		1 757,37	127,61				
2.50	Guava in mango, svež ex 0804 50	—	—	—	—	—	—
2.60	Sladke pomaranče, sveže:						
2.60.1	— Rdeče in polrdeče ex 0805 10 20	55,08	31,56	1 619,90	410,63	861,81	13 416,94
		190,18	38,34	23,65	222,39	13 191,66	2 126,36
		514,58	37,37				
2.60.2	— Navel, Naveline, Navelate, Salustiana Vernas, Valencia late, Maltese, Shamoutis Ovalis, Trovita in Hamlin ex 0805 10 20	50,32	28,83	1 479,86	375,13	787,31	12 256,99
		173,74	35,02	21,60	203,16	12 051,18	1 942,53
		470,10	34,14				
2.60.3	— drugo ex 0805 10 20	39,96	22,89	1 175,22	297,91	625,24	9 733,86
		137,97	27,81	17,15	161,34	9 570,42	1 542,66
		373,33	27,11				
2.70	Mandarine (vštevši tangerinke in satsuma mandarine), sveže; klementine, wilking mandarine in podobni hibridi agrumov, sveži:						
2.70.1	— Klementine ex 0805 20 10	90,99	52,13	2 675,99	678,33	1 423,67	22 164,06
		314,17	63,33	39,06	367,37	21 791,91	3 512,64
		850,07	61,73				
2.70.2	— Monrealke in satsuma mandarine ex 0805 20 30	72,67	41,63	2 137,22	541,76	1 137,04	17 701,69
		250,91	50,58	31,20	293,41	17 404,47	2 805,43
		678,92	49,30				
2.70.3	— Mandarine in wilking mandarine ex 0805 20 50	66,61	38,16	1 958,90	496,56	1 042,17	16 224,70
		229,98	46,36	28,59	268,92	15 952,28	2 571,35
		622,27	45,19				
2.70.4	— Tangerinke in druge ex 0805 20 70 ex 0805 20 90	67,41	38,62	1 982,44	502,53	1 054,69	16 419,67
		232,74	46,92	28,94	272,16	16 143,98	2 602,25
		629,75	45,73				
2.85	Limete (<i>Citrus aurantifolia</i>), sveže 0805 50 90	106,11	60,79	3 120,72	791,07	1 660,27	25 847,53
		366,38	73,85	45,55	428,42	25 413,54	4 096,41
		991,34	71,99				
2.90	Grenivke, sveže:						
2.90.1	— bele ex 0805 40 00	38,83	22,25	1 142,04	289,49	607,59	9 459,04
		134,08	27,03	16,67	156,78	9 300,22	1 499,10
		362,79	26,34				
2.90.2	— rožnate ex 0805 40 00	66,29	37,98	1 949,68	494,22	1 037,26	16 148,34
		228,90	46,14	28,46	267,66	15 877,20	2 559,25
		619,34	44,97				

Tarifna št.	Poimenovanje	Znesek vrednosti na enoto za 100 kg					
	Vrsta, sorte, oznaka KN	EUR LTL SEK	CYP LVL GBP	CZK MTL	DKK PLN	EEK SIT	HUF SKK
2.100	Namizno grozdje 0806 10 10	— — —	— — —	— — —	— — —	— — —	— — —
2.110	Lubenice 0807 11 00	38,37 132,48 358,47	21,98 26,71 26,03	1 128,46 16,47	286,05 154,92	600,36 9 189,61	9 346,55 1 481,27
2.120	Melone (razen lubenic)						
2.120.1	— Amarillo, Cuper, Honey dew (vključno Cantalene), Onte- niente, Piel de Sapo (vključno Verde Liso), Rochet, Tendral, Futuro ex 0807 19 00	56,56 195,29 528,41	32,40 39,37 38,37	1 663,43 24,28	421,66 228,36	884,97 13 546,12	13 777,45 2 183,50
2.120.2	— drugo ex 0807 19 00	52,60 181,62 491,42	30,13 36,61 35,68	1 546,97 22,58	392,14 212,37	823,01 12 597,70	12 812,83 2 030,62
2.140	Hruške						
2.140.1	— Hruške – Nashi (<i>Pyrus pyrifolia</i>) ex 0808 20 50	— — —	— — —	— — —	— — —	— — —	— — —
2.140.2	— Drugo ex 0808 20 50	— — —	— — —	— — —	— — —	— — —	— — —
2.150	Marellice 0809 10 00	116,20 401,22 1 085,60	66,57 80,88 78,83	3 417,44 49,88	866,28 469,16	1 818,13 27 829,90	28 305,16 4 485,90
2.160	Češnjje 0809 20 95 0809 20 05	473,31 1 634,24 4 421,88	271,16 329,42 321,09	13 919,99 203,19	3 528,56 1 910,98	7 405,66 113 357,27	115 293,10 18 272,06
2.170	Breskve 0809 30 90	— — —	— — —	— — —	— — —	— — —	— — —
2.180	Nektarine ex 0809 30 10	— — —	— — —	— — —	— — —	— — —	— — —
2.190	Slive 0809 40 05	— — —	— — —	— — —	— — —	— — —	— — —
2.200	Jagode 0810 10 00	281,43 971,72 2 629,26	161,23 195,88 190,92	8 276,86 120,82	2 098,09 1 163,27	4 403,42 67 402,49	68 553,53 10 864,61

Tarifna št.	Poimenovanje	Znesek vrednosti na enoto za 100 kg					
	Vrsta, sorte, oznaka KN	EUR LTL SEK	CYP LVL GBP	CZK MTL	DKK PLN	EEK SIT	HUF SKK
2.205	Maline 0810 20 10	304,95	174,71	8 968,58	2 273,43	4 771,43	74 282,77
		1 052,93	212,25	130,92	1 231,24	73 035,52	11 772,59
		2 849,00	206,88				
2.210	Sadeži vrste <i>Vaccinium myrtillus</i> 0810 40 30	1 455,44	833,82	42 804,49	10 850,45	22 772,69	354 530,63
		5 025,34	1 012,99	624,82	5 876,34	348 577,88	56 187,26
		13 597,45	987,37				
2.220	Kivi (<i>Actinidia chinensis</i> Planch.) 0810 50 00	131,74	75,47	3 874,46	982,13	2 061,28	32 090,47
		454,87	91,69	56,56	531,90	31 551,66	5 085,81
		1 230,78	89,37				
2.230	Granatna jabolka ex 0810 90 95	133,01	76,20	3 911,82	991,60	2 081,15	32 399,91
		459,26	92,57	57,10	537,03	31 855,89	5 134,85
		1 242,65	90,23				
2.240	Kaki (vključno s persimonom) ex 0810 90 95	332,28	190,36	9 772,29	2 477,16	5 199,02	80 939,57
		1 147,29	231,27	142,65	1 341,57	79 580,56	12 827,59
		3 104,31	225,42				
2.250	Liči ex 0810 90	—	—	—	—	—	—

UREDBA KOMISIJE (ES) št. 1381/2005**z dne 24. avgusta 2005****o razpisu stalnega natečaja za izvoz ječmena iz zalog francoske intervencijske agencije**

KOMISIJA EVROPSKIH SKUPNOSTI JE –

SPREJELA NASLEDNJO UREDBO:

ob upoštevanju Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti,

Člen 1ob upoštevanju Uredbe Sveta (ES) št. 1784/2003 z dne 29. septembra 2003 o skupni ureditvi trga za žita ⁽¹⁾, in zlasti člena 6 Uredbe,

Francoska intervencijska agencija razpiše stalni natečaj za izvoz ječmena iz svojih zalog v skladu s pogoji, določenimi v Uredbi (EGS) št. 2131/93, če ta uredba ne določa drugače.

ob upoštevanju naslednjega:

Člen 2(1) Uredba Komisije (EGS) št. 2131/93 ⁽²⁾ določa postopke in pogoje za prodajo žita iz intervencijskih agencij.Natečaj zajema največjo skupno količino 216 086 ton ječmena za izvoz v tretje države, z izjemo Albanije, Nekdanje jugoslovanske republike Makedonije, Bosne in Hercegovine, Bolgarije, Kanade, Hrvaške, Združenih držav Amerike, Lihtenštajna, Mehike, Romunije, Srbije in Črne Gore ⁽⁴⁾ in Švice.(2) Uredba Komisije (EGS) št. 3002/92 ⁽³⁾ o določitvi skupnih podrobnih pravil za preverjanje uporabe in/ali namena intervencijskih proizvodov.**Člen 3**

(3) Glede na trenutne tržne razmere je smiselno razpisati stalni natečaj za izvoz 216 086 ton ječmena iz zalog francoske intervencijske agencije.

1. Za izvoz, opravljen na podlagi te uredbe, se ne odobri nikakršnega izvoznega nadomestila, davka oziroma mesečnega povečanja.

(4) Potrebno je določiti posebna pravila za zagotovitev ustreznega izvajanja postopkov in njihovega nadzora. V ta namen je treba vzpostaviti sistem varščin, ki bo zagotovil doseganje ciljev v okviru postopkov in preprečil, da izvajalci utrpijo čezmerne stroške. V skladu s tem je smiselno določiti odstopanja od nekaterih pravil, zlasti od pravil iz Uredbe (EGS) št. 2131/93.

2. Člen 8(2) Uredbe (EGS) št. 2131/93 se ne uporablja.

(5) Predvidena nadomestila za ponovni uvoz, odprta s to uredbo, se priznajo samo za izvoz v nekatere tretje države.

3. Z odstopanjem od tretjega odstavka člena 16 Uredbe (EGS) št. 2131/93 je cena, ki jo je treba plačati za izvoz, enaka ceni, navedeni v ponudbi, brez mesečnega povečanja.

(6) Za posodobitev upravljanja sistema je potrebno predvideti elektronski prenos podatkov zahtevanih s strani Komisije.

Člen 4

(7) Ukrepi v tej uredbi so v skladu z mnenjem Upravljalnega odbora za žita –

1. Izvozna dovoljenja veljajo od dneva izdaje, in sicer v smislu člena 9 Uredbe (EGS) št. 2131/93, do poteka četrtega meseca od dneva izdaje.

⁽¹⁾ UL L 270, 21.10.2003, str. 78. Uredba, kakor je bila nazadnje spremenjena z Uredbo Komisije (ES) št. 1154/2005 (UL L 187, 19.7.2005, str. 11).

⁽²⁾ UL L 191, 31.7.1993, str. 76. Uredba, kakor je bila nazadnje spremenjena z Uredbo (ES) št. 749/2005 (UL L 126, 19.5.2005, str. 10).

⁽³⁾ UL L 301, 17.10.1992, str. 17. Uredba, kakor je bila nazadnje spremenjena z Uredbo (ES) št. 770/96 (UL L 104, 27.4.1996, str. 13).

2. Ponudbam, oddanim na podlagi odprtega natečaja te uredbe, ne smejo biti priloženi zahtevki za izvozna dovoljenja iz člena 49 Uredbe Komisije (ES) št. 1291/2000 ⁽⁵⁾.

⁽⁴⁾ Vključujoč Kosovo, kakor je opredeljeno z Resolucijo Varnostnega sveta Združenih narodov 1244 z dne 10. junija 1999.

⁽⁵⁾ UL L 152, 24.6.2000, str. 1. Uredba, kakor je bila nazadnje spremenjena z Uredbo (ES) št. 1741/2004 (UL L 311, 8.10.2004, str. 17).

Člen 5

1. Z odstopanjem od člena 7(1) Uredbe (EGS) št. 2131/93 je zadnji rok za oddajo ponudb v okviru prvega delnega natečaja 8. septembra 2005 do 9. ure (po bruseljskem času).

Zadnji rok za oddajo ponudb v okviru naslednjih delnih natečajev je vsak četrtek do 9. ure (po bruseljskem času), z izjemo 3. novembra 2005, 29. decembra 2005, 13. aprila 2006 in 25. maja 2006, ko ne bodo izvedeni tedenski javni razpisi.

Zadnji rok za oddajo ponudb za zadnji delni natečaj poteče 22. junija 2006 ob 9. uri (po bruseljskem času).

2. Ponudbe morajo biti predložene francoski intervencijski agenciji z naslednjo koordinacijo:

Office national interprofessionnel des céréales
21, avenue Bosquet
F-75326 Paris Cedex 07
Telefaks: (33-1) 44 18 20 08.

Člen 6

Intervencijska agencija, skladiščnik in izbrani ponudnik na zahtevo slednjega in na podlagi skupnega dogovora pred odvozom iz skladišča ali po izbiri ponudnika vzamejo vzorce za nasprotno analizo, in sicer najmanj en vzorec za vsakih 500 ton, ter analizirajo vzorce. Intervencijsko agencijo lahko zastopa pooblaščen predstavnik pod pogojem, da to ni skladiščnik.

Referenčni vzorci za nasprotno analizo se odvzamejo in analizirajo v roku sedmih delovnih dni od dneva potrditve ponudnikove zahteve, ali v roku treh delovnih dni, če se vzorci vzamejo ob izstopu iz skladišča.

V primeru spora se rezultati analize posredujejo po elektronski pošti Komisiji.

Člen 7

1. Izbrani ponudnik mora sprejeti pošiljko v obliki, kakršni je; če končni rezultati opravljenih analiz na vzorcih pokažejo kakovost:

- (a) višjo od kakovosti, predpisane v obvestilu o razpisu natečaja;
- (b) višjo od minimalnih lastnosti, predpisanih za intervencijske zaloge, vendar nižjo od kakovosti, predpisane v obvestilu o razpisu natečaja, pod pogojem, da odstopanja ne prekoračijo naslednjih mejnih vrednosti:

— 1 kilograma na hektoliter glede na specifično težo, ki pa ne sme biti nižja od 64 kg/hl,

— ena odstotna točka glede na vsebnost vlage,

— pol odstotne točke glede na količino nečistoč, določeno v točkah B.2 in B.4 Priloge k Uredbi Komisije (ES) št. 824/2000 ⁽¹⁾,

— pol odstotne točke glede na količino nečistoč, določeno v točki B.5 Priloge k Uredbi Komisije (ES) št. 824/2000, pri čemer dovoljeni odstotki zdravju škodljivih zrn in rožičkov ostanejo nespremenjeni.

2. Če končni rezultati opravljenih analiz na vzorcih pokažejo kakovost, višjo od minimalnih lastnosti, predpisanih za intervencijske zaloge, vendar nižjo od kakovosti, predpisane v obvestilu o razpisu natečaja, pri čemer odstopanja presegajo mejne vrednosti, določene v prvem odstavku točke (b), lahko izbrani ponudnik:

(a) sprejme pošiljko v obliki, kakršna je;

(b) zavrne prevzem pošiljke.

V primeru prvega odstavka točke (b) se izbrani ponudnik odveže vseh obveznosti v zvezi z zadevno pošiljko in varščina se sprostí pod pogojem, da sta Komisija in intervencijska agencija takoj obveščeni v skladu z obrazcem iz Priloge I.

3. Če končni rezultati opravljenih analiz na vzorcih pokažejo kakovost, nižjo od minimalnih lastnosti, predpisanih za intervencijske zaloge, izbrani ponudnik ne sme prevzeti zadevne pošiljke. Izbrani ponudnik se odveže vseh obveznosti v zvezi z zadevno pošiljko in varščina se sprostí pod pogojem, da sta Komisija in intervencijska agencija takoj obveščeni v skladu z obrazcem iz Priloge I.

Člen 8

V primeru člena 7(2) prve alineje točke (b) in tretjega odstavka, lahko izbrani ponudnik od intervencijske agencije zahteva dobavo druge pošiljke intervencijskega ječmena predpisane kakovosti, brez kakršnih koli doplačil. V tem primeru se varščina ne sprostí. Pošiljka mora biti zamenjana v treh dneh od datuma, ko izbrani ponudnik poda zahtevo. Izbrani ponudnik o tem takoj obvesti Komisijo v skladu z obrazcem iz Priloge I.

⁽¹⁾ UL L 100, 20.4.2000, str. 31. Uredba, kakor je bila nazadnje spremenjena z Uredbo (ES) št. 1068/2005 (UL L 174, 7.7.2005, str. 65).

Če zaradi več zaporednih zamenjav izbrani ponudnik ne dobi pošiljke predpisane kakovosti v enem mesecu od datuma, ko izbrani ponudnik poda zahtevo za zamenjavo, se odveže vseh obveznosti in varščina se sprostí pod pogojem, da sta Komisija in intervencijska agencija o tem takoj obveščeni v skladu z obrazcem iz Priloge I.

Člen 9

1. V skladišču je primopredaja ječmena opravljena, preden so znani rezultati analiz, predvidenih v členu 6, vsa tveganja odpadejo na izbranega ponudnika od trenutka prevzema pošiljke, brez poseganja v sredstva za zahtevo izplačila odškodnine od skladiščnika.

2. Stroške odvzema vzorcev in analiz, predvidenih s členom 6, razen v primeru člena 7(3), krije Evropski sklad za usmerjanje in jamstva na področju kmetijstva (ESUJK) za največ eno analizo na 500 ton. Stroške pretovarjanja iz enega zabojnika v drugi in stroške morebitnih dodatnih analiz, ki jih zahteva izbrani ponudnik, krije ponudnik.

Člen 10

Z odstopanjem od člena 12 Uredbe Komisije (EGS) št. 3002/92 vsebujejo dokumenti za prodajo ječmena na podlagi te uredbe, zlasti pa izvozno dovoljenje, prevzemni nalog iz člena 3(1)(b)

Uredbe (EGS) št. 3002/92, izvozno deklaracijo in, kjer je predpisano, obrazec T5, določen v Prilogi II te uredbe.

Člen 11

1. Varščina, položena v skladu s členom 13(4) Uredbe (EGS) št. 2131/93, se sprostí takoj, ko se izbranim ponudnikom izdajo izvozna dovoljenja.

2. Ne glede na člen 17(1) Uredbe (EGS) št. 2131/93 se izvozna obveznost krije z varščino v višini razlike med intervencijsko ceno, ki velja na dan natečaja, in odobreno ceno, v nobenem primeru pa ne sme biti nižja od 25 EUR za tono. Polovica varščine se položi ob izdaji dovoljenja, preostanek pa se predloži ob prevzemu žita.

Člen 12

Francoska intervencijska agencija obvesti Komisijo o prejetih ponudbah najkasneje v dveh urah po poteku roka za oddajo ponudb. Za obveščanje se uporabi model, predpisan v Prilogi III.

Člen 13

Ta uredba začne veljati na dan objave v *Uradnem listu Evropske unije*.

Ta uredba je v celoti zavezujoča in se neposredno uporablja v vseh državah članicah.

V Bruslju, 24. avgusta 2005

Za Komisijo
Mariann FISCHER BOEL
Članica Komisije

PRILOGA I

Obvestilo o zavrnitvi ali zamenjavi serije v okviru stalnega natečaja za izvoz ječmena iz zalog francoske intervencijske agencije

(Uredba (ES) št. 1381/2005)

- Ime izbranega ponudnika:
- Datum natečaja:
- Datum zavrnitve serije s strani izbranega ponudnika:

Številka serije	Količina v tonah	Naslov silosa	Utemeljitev za zavrnitev ob prevzemu
			<ul style="list-style-type: none">— specifična teža (kg/hl)— % kalečih zrn— % različnih nečistoč (Schwarzbesatz)— % snovi, ki ne predstavljajo osnovnega žita neoporečne kakovosti— drugo

PRILOGA II

Opomba za člen 10

- v španščini: Cebada de intervención sin aplicación de restitución ni gravamen, Reglamento (CE) n° 1381/2005
- v češčini: Intervenční ječmen nepodléhá vývozní náhradě ani clu, nařízení (ES) č. 1381/2005
- v danščini: Byg fra intervention uden restitutionsydelse eller -afgift, forordning (EF) nr. 1381/2005
- v nemščini: Interventionsgerste ohne Anwendung von Ausfuhrerstattungen oder Ausfuhrabgaben, Verordnung (EG) Nr. 1381/2005
- v estonščini: Sekkumisoder, mille puhul ei rakendata toetust või maksu, määrus (EÜ) nr 1381/2005
- v grščini: Κριθή παρέμβασης χωρίς εφαρμογή επιστροφής ή φόρου, κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1381/2005
- v angleščini: Intervention barley without application of refund or tax, Regulation (EC) No 1381/2005
- v francoščini: Orge d'intervention ne donnant pas lieu à restitution ni taxe, règlement (CE) n° 1381/2005
- v italijanščini: Orzo d'intervento senza applicazione di restituzione né di tassa, regolamento (CE) n. 1381/2005
- v latvijščini: Intervences mieži bez kompensācijas vai nodokļa piemērošanas, Regula (EK) Nr. 1381/2005
- v litovščini: Intervenciniai miežiai, kompensacija ar mokesčiai netaikytini, Reglamentas (EB) Nr. 1381/2005
- v madžarsščini: Intervenció árpa, visszatérítés, illetve adó nem alkalmazandó, 1381/2005/EK rendelet
- v nizozemščini: Gerst uit interventie, zonder toepassing van restitutie of belasting, Verordening (EG) nr. 1381/2005
- v poljščini: Jęczmień interwencyjny niedający prawa do refundacji ani do opłaty, rozporządzenie (WE) nr 1381/2005
- v portugalsščini: Cevada de intervenção sem aplicação de uma restituição ou imposição, Regulamento (CE) n.º 1381/2005
- v slovaščini: Intervenčný jačmeň nepodlieha vývozným náhradám ani clu, nariadenie (ES) č. 1381/2005
- v slovenščini: Intervencija ječmena brez zahtevkov za nadomestila ali carine, Uredba (ES) št. 1381/2005
- v finsščini: Interventio-ohra, johon ei sovelleta vientitukea eikä vientimaksua, asetus (EY) N:o 1381/2005
- v švedščini: Interventionskorn, utan tillämpning av bidrag eller avgift, förordning (EG) nr 1381/2005.

PRILOGA III

Stalni natečaj za izvoz ječmena iz francoske intervencijske agencije

Obrazec (*)

(Uredba (ES) št. 1381/2005)

1	2	3	4	5	6	7
Številke ponudnikov	Številka serije	Količina v tonah	Cena ponudbe (v eurih na tono) ⁽¹⁾	Ugodnosti (+) Znižanja (-) (v eurih na tono) (za evidenčne namene)	Komercialni stroški ⁽²⁾ (v eurih na tono)	Namembna država
1						
2						
3						
itd.						

⁽¹⁾ Ta cena zajema ugodnosti in znižanja na serijo, ki jo zajema ponudba.

⁽²⁾ Komercialni stroški ustrezajo stroškom zavarovanja in storitev, ki so nastali po odpremi intervencijske zaloge do franko ladje (FOB) v izvoznem pristanišču z izjemo stroškov za prevoz. Priglašeni stroški se izračunajo na podlagi povprečnih dejanskih stroškov, ki jih ima intervencijska agencija v šestih mesecih pred razpisnim obdobjem in so izraženi v eurih na tono.

UREDBA KOMISIJE (ES) št. 1382/2005**z dne 24. avgusta 2005****o razpisu stalnega natečaja za izvoz ječmena iz zaloga belgijske intervencijske agencije**

KOMISIJA EVROPSKIH SKUPNOSTI JE –

(7) Ukrepi v tej uredbi so v skladu z mnenjem Upravljalnega odbora za žita –

ob upoštevanju Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti,

SPREJELA NASLEDNJO UREDBO:

ob upoštevanju Uredbe Sveta (ES) št. 1784/2003 z dne 29. septembra 2003 o skupni ureditvi trga za žita ⁽¹⁾, in zlasti člena 6 Uredbe,**Člen 1**

ob upoštevanju naslednjega:

Belgijska intervencijska agencija razpiše stalni natečaj za izvoz ječmena iz svojih zalog v skladu s pogoji, določenimi v Uredbi (EGS) št. 2131/93, če ta uredba ne določa drugače.

(1) Uredba Komisije (EGS) št. 2131/93 ⁽²⁾ določa postopke in pogoje za prodajo žita iz intervencijskih agencij.**Člen 2**(2) Uredba Komisije (EGS) št. 3002/92 ⁽³⁾ o določitvi skupnih podrobnih pravil za preverjanje uporabe in/ali namena intervencijskih proizvodov.Natečaj zajema največjo skupno količino 58 749 ton ječmena za izvoz v tretje države, z izjemo Albanije, Nekdanje jugoslovanske republike Makedonije, Bosne in Hercegovine, Bolgarije, Kanade, Hrvaške, Združenih držav Amerike, Lihtenštajna, Mehike, Romunije, Srbije in Črne Gore ⁽⁴⁾ in Švice.

(3) Glede na trenutne tržne razmere je smiselno razpisati stalni natečaj za izvoz 58 749 ton ječmena iz zaloga belgijske intervencijske agencije.

Člen 3

(4) Potrebno je določiti posebna pravila za zagotovitev ustreznega izvajanja postopkov in njihovega nadzora. V ta namen je treba vzpostaviti sistem varščin, ki bo zagotovil doseganje ciljev v okviru postopkov in preprečil, da izvajalci utrpijo čezmerne stroške. V skladu s tem je smiselno določiti odstopanja od nekaterih pravil, zlasti od pravil iz Uredbe (EGS) št. 2131/93.

1. Za izvoz, opravljen na podlagi te uredbe, se ne odobri nikakršnega izvoznega nadomestila, davka oziroma mesečnega povečanja.

(5) Predvidena nadomestila za ponovni uvoz, odprta s to uredbo, se priznajo samo za izvoz v nekatere tretje države.

2. Člen 8(2) Uredbe (EGS) št. 2131/93 se ne uporablja.

(6) Za posodobitev upravljanja sistema je potrebno predvideti elektronski prenos podatkov zahtevanih s strani Komisije.

3. Z odstopanjem od tretjega odstavka člena 16 Uredbe (EGS) št. 2131/93 je cena, ki jo je treba plačati za izvoz, enaka ceni, navedeni v ponudbi, brez mesečnega povečanja.

Člen 4

⁽¹⁾ UL L 270, 21.10.2003, str. 78. Uredba, kakor je bila nazadnje spremenjena z Uredbo Komisije (ES) št. 1154/2005 (UL L 187, 19.7.2005, str. 11).

⁽²⁾ UL L 191, 31.7.1993, str. 76. Uredba, kakor je bila nazadnje spremenjena z Uredbo (ES) št. 749/2005 (UL L 126, 19.5.2005, str. 10).

⁽³⁾ UL L 301, 17.10.1992, str. 17. Uredba, kakor je bila nazadnje spremenjena z Uredbo (ES) št. 770/96 (UL L 104, 27.4.1996, str. 13).

1. Izvozna dovoljenja veljajo od dneva izdaje, in sicer v smislu člena 9 Uredbe (EGS) št. 2131/93, do poteka četrtega meseca od dneva izdaje.

⁽⁴⁾ Vključujoč Kosovo, kakor je opredeljeno z Resolucijo Varnostnega sveta Združenih narodov 1244 z dne 10. junija 1999.

2. Ponudbam, oddanim na podlagi odprtega natečaja te uredbe, ne smejo biti priloženi zahtevki za izvozna dovoljenja iz člena 49 Uredbe Komisije (ES) št. 1291/2000 ⁽¹⁾.

Člen 5

1. Z odstopanjem od člena 7(1) Uredbe (EGS) št. 2131/93 je zadnji rok za oddajo ponudb v okviru prvega delnega natečaja 8. septembra 2005 do 9. ure (po bruseljskem času).

Zadnji rok za oddajo ponudb v okviru naslednjih delnih natečajev je vsak četrtek do 9. ure (po bruseljskem času), z izjemo 3. novembra 2005, 29. decembra 2005, 13. aprila 2006 in 25. maja 2006, ko ne bodo izvedeni tedenski javni razpisi.

Zadnji rok za oddajo ponudb za zadnji delni natečaj poteče 22. junija 2006 ob 9. uri (po bruseljskem času).

2. Ponudbe morajo biti predložene belgijski intervencijski agenciji z naslednjo koordinacijo:

Bureau d'intervention et de restitution belge (BIRB)
rue de Trèves 82
B-1040 Bruselj
Telefaks: (32-2) 287 25 24.

Člen 6

Intervencijska agencija, skladiščnik in izbrani ponudnik na zahtevo slednjega in na podlagi skupnega dogovora pred odvozom iz skladišča ali po izbiri ponudnika vzamejo vzorce za nasprotno analizo, in sicer najmanj en vzorec za vsakih 500 ton, ter analizirajo vzorce. Intervencijsko agencijo lahko zastopa pooblaščen predstavnik pod pogojem, da to ni skladiščnik.

Referenčni vzorci za nasprotno analizo se odvzamejo in analizirajo v roku sedmih delovnih dni od dneva potrditve ponudnikove zahteve, ali v roku treh delovnih dni, če se vzorci vzamejo ob izstopu iz skladišča.

V primeru spora se rezultati analize posredujejo po elektronski pošti Komisiji.

Člen 7

1. Izbrani ponudnik mora sprejeti pošiljko v obliki, kakršna je; če končni rezultati opravljenih analiz na vzorcih pokažejo kakovost:

(a) višjo od kakovosti, predpisane v obvestilu o razpisu natečaja;

(b) višjo od minimalnih lastnosti, predpisanih za intervencijske zaloge, vendar nižjo od kakovosti, predpisane v obvestilu o razpisu natečaja, pod pogojem, da odstopanja ne prekoračijo naslednjih mejnih vrednosti:

— 1 kilograma na hektoliter glede na specifično težo, ki pa ne sme biti nižja od 64 kg/hl,

— ena odstotna točka glede na vsebnost vlage,

— pol odstotne točke glede na količino nečistoč, določeno v točkah B.2 in B.4 Priloge I k Uredbi Komisije (ES) št. 824/2000 ⁽²⁾,

— pol odstotne točke glede na količino nečistoč, določeno v točki B.5 Priloge I k Uredbi (ES) št. 824/2000, pri čemer dovoljeni odstotki zdravju škodljivih zrn in rožičkov ostanejo nespremenjeni.

2. Če končni rezultati opravljenih analiz na vzorcih pokažejo kakovost, višjo od minimalnih lastnosti, predpisanih za intervencijske zaloge, vendar nižjo od kakovosti, predpisane v obvestilu o razpisu natečaja, pri čemer odstopanja presegajo mejne vrednosti, določene v prvem odstavku točke (b), lahko izbrani ponudnik:

(a) sprejme pošiljko v obliki, kakršna je;

(b) zavrne prevzem pošiljke.

V primeru prvega odstavka točke (b) se izbrani ponudnik odveže vseh obveznosti v zvezi z zadevno pošiljko in varščina se sprostí pod pogojem, da sta Komisija in intervencijska agencija takoj obveščeni v skladu z obrazcem iz Priloge I.

3. Če končni rezultati opravljenih analiz na vzorcih pokažejo kakovost, nižjo od minimalnih lastnosti, predpisanih za intervencijske zaloge, izbrani ponudnik ne sme prevzeti zadevne pošiljke. Izbrani ponudnik se odveže vseh obveznosti v zvezi z zadevno pošiljko in varščina se sprostí pod pogojem, da sta Komisija in intervencijska agencija takoj obveščeni v skladu z obrazcem iz Priloge I.

⁽¹⁾ UL L 152, 24.06.2000, str. 1. Uredba, kakor je bila nazadnje spremenjena z Uredbo (ES) št. 1741/2004 (UL L 311, 8.10.2004, str. 17).

⁽²⁾ UL L 100, 20.4.2000, str. 31. Uredba, kakor je bila nazadnje spremenjena z Uredbo (ES) št. 1068/2005 (UL L 174, 7.7.2005, str. 65).

Člen 8

V primeru člena 7(2) prve alinee točke (b) in tretjega odstavka, lahko izbrani ponudnik od intervencijske agencije zahteva dobavo druge pošiljke intervencijskega ječmena predpisane kakovosti, brez kakršnih koli doplačil. V tem primeru se varščina ne sprostí. Pošiljka mora biti zamenjana v treh dneh od datuma, ko izbrani ponudnik poda zahtevo. Izbrani ponudnik o tem takoj obvesti Komisijo v skladu z obrazcem iz Priloge I.

Če zaradi več zaporednih zamenjav izbrani ponudnik ne dobi pošiljke predpisane kakovosti v enem mesecu od datuma, ko izbrani ponudnik poda zahtevo za zamenjavo, se odveže vseh obveznosti in varščina se sprostí pod pogojem, da sta Komisija in intervencijska agencija o tem takoj obveščeni v skladu z obrazcem iz Priloge I.

Člen 9

1. V skladišču je primopredaja ječmena opravljena, preden so znani rezultati analiz, predvidenih v členu 6, vsa tveganja odpadejo na izbranega ponudnika od trenutka prevzema pošiljke, brez poseganja v sredstva za zahtevo izplačila odškodnine od skladiščnika.

2. Stroške odvzema vzorcev in analiz, predvidenih s členom 6, razen v primeru člena 7(3), krije Evropski sklad za usmerjanje in jamstva na področju kmetijstva (ESUJK) za največ eno analizo na 500 ton. Stroške pretovarjanja iz enega zabojnika v drugi in stroške morebitnih dodatnih analiz, ki jih zahteva izbrani ponudnik, krije ponudnik.

Člen 10

Z odstopanjem od člena 12 Uredbe Komisije (EGS) št. 3002/92 vsebujejo dokumenti za prodajo ječmena na podlagi te uredbe, zlasti pa izvozno dovoljenje, prevzemni nalog iz člena 3(1)(b) Uredbe (EGS) št. 3002/92, izvozno deklaracijo in, kjer je predpisano, obrazec T5, določen v Prilogi II te uredbe.

Člen 11

1. Varščina, položena v skladu s členom 13(4) Uredbe (EGS) št. 2131/93, se sprostí takoj, ko se izbranim ponudnikom izdajo izvozna dovoljenja.

2. Ne glede na člen 17(1) Uredbe (EGS) št. 2131/93 se izvozna obveznost krije z varščino v višini razlike med intervencijsko ceno, ki velja na dan natečaja, in odobreno ceno, v nobenem primeru pa ne sme biti nižja od 25 EUR za tono. Polovica varščine se položi ob izdaji dovoljenja, preostanek pa se predloži ob prevzemu žita.

Člen 12

Belgijska intervencijska agencija obvesti Komisijo o prejetih ponudbah najkasneje v dveh urah po poteku roka za oddajo ponudb. Za obveščanje se uporabi model, predpisan v Prilogi III.

Člen 13

Ta uredba začne veljati na dan objave v *Uradnem listu Evropske unije*.

Ta uredba je v celoti zavezujoča in se neposredno uporablja v vseh državah članicah.

V Bruslju, 24. avgusta 2005

Za Komisijo
Mariann FISCHER BOEL
Članica Komisije

PRILOGA I

Obvestilo o zavrnitvi ali zamenjavi serije v okviru stalnega natečaja za izvoz ječmena iz zalog belgijske intervencijske agencije

(Uredba (ES) št. 1382/2005)

- Ime izbranega ponudnika:
- Datum natečaja:
- Datum zavrnitve serije s strani izbranega ponudnika:

Številka serije	Količina v tonah	Naslov silosa	Utemeljitev za zavrnitev ob prevzemu
			<ul style="list-style-type: none">— specifična teža (kg/hl)— % kalečih zrn— % različnih nečistoč (Schwarzbesatz)— % snovi, ki ne predstavljajo osnovnega žita neoporečne kakovosti— drugo

PRILOGA II

Opomba za člen 10

- v španščini: Cebada de intervención sin aplicación de restitución ni gravamen, Reglamento (CE) n° 1382/2005
- v češčini: Intervenční ječmen nepodléhá vývozní náhradě ani clu, nařízení (ES) č. 1382/2005
- v danščini: Byg fra intervention uden restitutionsydelse eller -afgift, forordning (EF) nr. 1382/2005
- v nemščini: Interventionsgerste ohne Anwendung von Ausfuhrerstattungen oder Ausfuhrabgaben, Verordnung (EG) Nr. 1382/2005
- v estonščini: Sekkumisoder, mille puhul ei rakendata toetust või maksu, määrus (EÜ) nr 1382/2005
- v grščini: Κριθή παρέμβασης χωρίς εφαρμογή επιστροφής ή φόρου, κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1382/2005
- v angleščini: Intervention barley without application of refund or tax, Regulation (EC) No 1382/2005
- v francoščini: Orge d'intervention ne donnant pas lieu à restitution ni taxe, règlement (CE) n° 1382/2005
- v italijanščini: Orzo d'intervento senza applicazione di restituzione né di tassa, regolamento (CE) n. 1382/2005
- v latvijščini: Intervences mieži bez kompensācijas vai nodokļa piemērošanas, Regula (EK) Nr. 1382/2005
- v litovščini: Intervenciniai miežiai, kompensacija ar mokesčiai netaikytini, Reglamentas (EB) Nr. 1382/2005
- v madžarsščini: Intervenció árpa, visszatérítés, illetve adó nem alkalmazandó, 1382/2005/EK rendelet
- v nizozemščini: Gerst uit interventie, zonder toepassing van restitutie of belasting, Verordening (EG) nr. 1382/2005
- v poljščini: Jęczmień interwencyjny niedający prawa do refundacji ani do opłaty, rozporządzenie (WE) nr 1382/2005
- v portugalsščini: Cevada de intervenção sem aplicação de uma restituição ou imposição, Regulamento (CE) n.º 1382/2005
- v slovaščini: Intervenčný jačmeň nepodlieha vývozným náhradám ani clu, nariadenie (ES) č. 1382/2005
- v slovenščini: Intervencija ječmena brez zahtevkov za nadomestila ali carine, Uredba (ES) št. 1382/2005
- v finsščini: Interventio-ohra, johon ei sovelleta vientitukea eikä vientimaksua, asetus (EY) N:o 1382/2005
- v švedščini: Interventionskorn, utan tillämpning av bidrag eller avgift, förordning (EG) nr 1382/2005.

PRILOGA III

Stalni natečaj za izvoz ječmena iz belgijske intervencijske agencije

Obrazec (*)

(Uredba (ES) št. 1382/2005)

1	2	3	4	5	6	7
Številke ponudnikov	Številka serije	Količina v tonah	Cena ponudbe (v eurih na tono) ⁽¹⁾	Ugodnosti (+) Znižanja (-) (v eurih na tono) (za evidenčne namene)	Komercialni stroški ⁽²⁾ (v eurih na tono)	Namembna država
1						
2						
3						
itd.						

⁽¹⁾ Ta cena zajema ugodnosti in znižanja na serijo, ki jo zajema ponudba.

⁽²⁾ Komercialni stroški ustrezajo stroškom zavarovanja in storitev, ki so nastali po odpremi intervencijske zaloge do franko ladje (FOB) v izvoznem pristanišču z izjemo stroškov za prevoz. Priglašeni stroški se izračunajo na podlagi povprečnih dejanskih stroškov, ki jih ima intervencijska agencija v šestih mesecih pred razpisnim obdobjem in so izraženi v eurih na tono.

UREDBA KOMISIJE (ES) št. 1383/2005**z dne 24. avgusta 2005****o razpisu stalnega natečaja za izvoz ječmena iz zalog poljske intervencijske agencije**

KOMISIJA EVROPSKIH SKUPNOSTI JE –

(7) Ukrepi v tej uredbi so v skladu z mnenjem Upravljalnega odbora za žita –

ob upoštevanju Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti,

SPREJELA NASLEDNJO UREDBO:

ob upoštevanju Uredbe Sveta (ES) št. 1784/2003 z dne 29. septembra 2003 o skupni ureditvi trga za žita ⁽¹⁾, in zlasti člena 6 Uredbe,**Člen 1**

ob upoštevanju naslednjega:

Poljska intervencijska agencija razpiše stalni natečaj za izvoz ječmena iz svojih zalog v skladu s pogoji, določenimi v Uredbi (EGS) št. 2131/93, če ta uredba ne določa drugače.

(1) Uredba Komisije (EGS) št. 2131/93 ⁽²⁾ določa postopke in pogoje za prodajo žita iz intervencijskih agencij.**Člen 2**(2) Uredba Komisije (EGS) št. 3002/92 ⁽³⁾ določa skupna podrobna pravila za preverjanje uporabe in/ali namena intervencijskih proizvodov.Natečaj zajema največjo skupno količino 20 000 ton ječmena za izvoz v tretje države, z izjemo Albanije, Nekdanje jugoslovanske republike Makedonije, Bosne in Hercegovine, Bolgarije, Kanade, Hrvaške, Združenih držav Amerike, Lihtenštajna, Mehike, Romunije, Srbije in Črne gore ⁽⁴⁾ in Švice.

(3) Glede na trenutne tržne razmere je smiselno razpisati stalni natečaj za izvoz 20 000 ton ječmena iz zalog poljske intervencijske agencije.

Člen 3

(4) Potrebno je določiti posebna pravila za zagotovitev ustreznega izvajanja postopkov in njihovega nadzora. V ta namen je treba vzpostaviti sistem varščin, ki bo zagotovil doseganje ciljev v okviru postopkov in preprečil, da izvajalci utrpijo čezmerne stroške. V skladu s tem je smiselno določiti odstopanja od nekaterih pravil, zlasti od pravil iz Uredbe (EGS) št. 2131/93.

1. Za izvoz, opravljen na podlagi te uredbe, se ne odobri nikakršnega izvoznega nadomestila, davka oziroma mesečnega povečanja.

(5) Predvidena nadomestila za ponovni uvoz, odprta s to uredbo, se priznajo samo za izvoz v nekatere tretje države.

2. Člen 8(2) Uredbe (EGS) št. 2131/93 se ne uporablja.

(6) Za posodobitev upravljanja sistema je potrebno predvideti elektronski prenos podatkov zahtevanih s strani Komisije.

3. Z odstopanjem od tretjega odstavka člena 16 Uredbe (EGS) št. 2131/93 je cena, ki jo je treba plačati za izvoz, enaka ceni, navedeni v ponudbi, brez mesečnega povečanja.

Člen 4⁽¹⁾ UL L 270, 21.10.2003, str. 78. Uredba, kakor je bila spremenjena z Uredbo Komisije (ES) št. 1154/2005 (UL L 187, 19.7.2005, str. 11).⁽²⁾ UL L 191, 31.7.1993, str. 76. Uredba, kakor je bila nazadnje spremenjena z Uredbo (ES) št. 749/2005 (UL L 126, 19.5.2005, str. 10).⁽³⁾ UL L 301, 17.10.1992, str. 17. Uredba, kakor je bila nazadnje spremenjena z Uredbo (ES) št. 770/96 (UL L 104, 27.4.1996, str. 13).

1. Izvozna dovoljenja veljajo od dneva izdaje, in sicer v smislu člena 9 Uredbe (EGS) št. 2131/93, do poteka četrtega meseca od dneva izdaje.

⁽⁴⁾ Vključujoč Kosovo, kakor je opredeljeno z Resolucijo Varnostnega sveta Združenih narodov 1244 z dne 10. junija 1999.

2. Ponudbam, oddanim na podlagi odprtega natečaja te uredbe, ne smejo biti priloženi zahtevki za izvozna dovoljenja iz člena 49 Uredbe Komisije (ES) št. 1291/2000 ⁽¹⁾.

Člen 5

1. Z odstopanjem od člena 7(1) Uredbe (EGS) št. 2131/93 je zadnji rok za oddajo ponudb v okviru prvega delnega natečaja 8. september 2005 do 9. ure (po bruseljskem času).

Zadnji rok za oddajo ponudb v okviru naslednjih delnih natečajev je vsak četrtek do 9. ure (po bruseljskem času), z izjemo 3. novembra 2005, 29. decembra 2005, 13. aprila 2006 in 25. maja 2006, ko ne bodo izvedeni tedenski javni razpisi.

Zadnji rok za oddajo ponudb za zadnji delni natečaj poteče 22. junija 2006 ob 9. uri (po bruseljskem času).

2. Ponudbe morajo biti predložene poljski intervencijski agenciji z naslednjo koordinacijo:

Agencja Rynku Rolnego
Biuro Produktów Roślinnych
Dział Zbóż
Ul. Nowy Świat 6/12
PL-00-400 Warszawa
Tel. (48) 22 661 78 10
Faks (48) 22 661 78 26.

Člen 6

Intervencijska agencija, skladiščnik in izbrani ponudnik na zahtevo slednjega in na podlagi skupnega dogovora pred odvozom iz skladišča ali po izbiri ponudnika vzamejo vzorce za nasprotno analizo, in sicer najmanj en vzorec za vsakih 500 ton, ter analizirajo vzorce. Intervencijsko agencijo lahko zastopa pooblaščen predstavnik pod pogojem, da to ni skladiščnik.

Referenčni vzorci za nasprotno analizo se odvzamejo in analizirajo v roku sedmih delovnih dni od dneva potrditve ponudnikove zahteve, ali v roku treh delovnih dni, če se vzorci vzamejo ob izstopu iz skladišča.

V primeru spora se rezultati analize posredujejo po elektronski pošti Komisiji.

Člen 7

1. Izbrani ponudnik mora sprejeti pošiljko v obliki, kakršna je; če končni rezultati opravljenih analiz na vzorcih pokažejo kakovost:

(a) višjo od kakovosti, predpisane v obvestilu o razpisu natečaja;

(b) višjo od minimalnih lastnosti, predpisanih za intervencijske zaloge, vendar nižjo od kakovosti, predpisane v obvestilu o razpisu natečaja, pod pogojem, da odstopanja ne prekoračijo naslednjih mejnih vrednosti:

— 1 kilograma na hektoliter glede na specifično težo, ki pa ne sme biti nižja od 64 kilogramov na hektoliter,

— ene odstotne točke glede na vsebnost vlage,

— pol odstotne točke glede na količino nečistoč, določeno v točkah B.2 in B.4 Priloge I k Uredbi Komisije (ES) št. 824/2000 ⁽²⁾,

— pol odstotne točke glede na količino nečistoč, določeno v točki B.5 Priloge I k Uredbi (ES) št. 824/2000, pri čemer dovoljeni odstotki zdravju škodljivih zrn in rožičkov ostanejo nespremenjeni.

2. Če končni rezultati opravljenih analiz na vzorcih pokažejo kakovost, višjo od minimalnih lastnosti, predpisanih za intervencijske zaloge, vendar nižjo od kakovosti, predpisane v obvestilu o razpisu natečaja, pri čemer odstopanja presegajo mejne vrednosti, določene v točki (b) odstavka 1, lahko izbrani ponudnik:

(a) sprejme pošiljko v obliki, kakršna je;

(b) zavrne prevzem pošiljke.

V primeru točke (b) prvega odstavka se izbrani ponudnik odveže vseh obveznosti v zvezi z zadevno pošiljko in varščina se sprostí pod pogojem, da sta Komisija in intervencijska agencija takoj obveščeni v skladu z obrazcem iz Priloge I.

3. Če končni rezultati opravljenih analiz na vzorcih pokažejo kakovost, nižjo od minimalnih lastnosti, predpisanih za intervencijske zaloge, izbrani ponudnik ne sme prevzeti zadevne pošiljke. Izbrani ponudnik se odveže vseh obveznosti v zvezi z zadevno pošiljko in varščina se sprostí pod pogojem, da sta Komisija in intervencijska agencija takoj obveščeni v skladu z obrazcem iz Priloge I.

⁽¹⁾ UL L 152, 24.6.2000, str. 1. Uredba, kakor je bila nazadnje spremenjena z Uredbo (ES) št. 1741/2004 (UL L 311, 8.10.2004, str. 17).

⁽²⁾ UL L 100, 20.4.2000, str. 31. Uredba, kakor je bila nazadnje spremenjena z Uredbo (ES) št. 1068/2005 (UL L 174, 7.7.2005, str. 65).

Člen 8

V primeru točke (b) prvega odstavka člena 7(2) in člena 7(3), lahko izbrani ponudnik od intervencijske agencije zahteva dobavo druge pošiljke intervencijskega ječmena predpisane kakovosti, brez kakršnih koli doplačil. V tem primeru se varščina ne sprostí. Pošiljka mora biti zamenjana v treh dneh od datuma, ko izbrani ponudnik poda zahtevo. Izbrani ponudnik o tem takoj obvesti Komisijo v skladu z obrazcem iz Priloge I.

Če zaradi več zaporednih zamenjav izbrani ponudnik ne dobi pošiljke predpisane kakovosti v enem mesecu od datuma, ko izbrani ponudnik poda zahtevo za zamenjavo, se odveže vseh obveznosti in varščina se sprostí pod pogojem, da sta Komisija in intervencijska agencija o tem takoj obveščeni v skladu z obrazcem iz Priloge I.

Člen 9

1. V skladišču je primopredaja ječmena opravljena, preden so znani rezultati analiz, predvidenih v členu 6, vsa tveganja odpadejo na izbranega ponudnika od trenutka prevzema pošiljke, brez poseganja v sredstva za zahtevo izplačila odškodnine od skladiščnika.

2. Stroške odvzema vzorcev in analiz, predvidenih s členom 6, razen v primeru člena 7(3), krije Evropski kmetijski usmerjevalni in jamstveni sklad (EKUJS) za največ eno analizo na 500 ton. Stroške pretovarjanja iz enega zabojnika v drugi in stroške morebitnih dodatnih analiz, ki jih zahteva izbrani ponudnik, krije ponudnik.

Člen 10

Z odstopanjem od člena 12 Uredbe (EGS) št. 3002/92 vsebujejo dokumenti za prodajo ječmena na podlagi te uredbe, zlasti pa izvozno dovoljenje, prevzemni nalog iz člena 3(1)(b) Uredbe (EGS) št. 3002/92, izvozno deklaracijo in, kjer je predpisano, obrazec T5, določen v Prilogi II k tej uredbi.

Člen 11

1. Varščina, položena v skladu s členom 13(4) Uredbe (EGS) št. 2131/93, se sprostí takoj, ko se izbranim ponudnikom izdajo izvozna dovoljenja.

2. Ne glede na člen 17(1) Uredbe (EGS) št. 2131/93 se izvozna obveznost krije z varščino v višini razlike med intervencijsko ceno, ki velja na dan natečaja, in odobreno ceno, v nobenem primeru pa ne sme biti nižja od 25 EUR za tono. Polovica varščine se položi ob izdaji dovoljenja, preostanek pa se predloži ob prevzemu žita.

Člen 12

Poljska intervencijska agencija obvesti Komisijo o prejetih ponudbah najkasneje v dveh urah po poteku roka za oddajo ponudb. Za obveščanje se uporabi model, predpisan v Prilogi III.

Člen 13

Ta uredba začne veljati na dan objave v *Uradnem listu Evropske unije*.

Ta uredba je v celoti zavezujoča in se neposredno uporablja v vseh državah članicah.

V Bruslju, 24. avgusta 2005

Za Komisijo
Mariann FISCHER BOEL
Članica Komisije

PRILOGA I

Obvestilo o zavrnitvi ali zamenjavi serije v okviru stalnega natečaja za izvoz ječmena iz zalog poljske intervencijske agencije

(Uredba (ES) št. 1383/2005)

- Ime izbranega ponudnika:
- Datum natečaja:
- Datum zavrnitve serije s strani izbranega ponudnika:

Številka serije	Količina v tonah	Naslov silosa	Utemeljitev za zavrnitev ob prevzemu
			<ul style="list-style-type: none">— specifična teža (kg/hl)— % kalečih zrn— % različnih nečistoč (Schwarzbesatz)— % snovi, ki ne predstavljajo osnovnega žita neoporečne kakovosti— drugo

PRILOGA II

Opomba za člen 10

- v španščini: Cebada de intervención sin aplicación de restitución ni gravamen, Reglamento (CE) n° 1383/2005
- v češčini: Intervenční ječmen nepodléhá vývozní náhradě ani clu, nařízení (ES) č. 1383/2005
- v danščini: Byg fra intervention uden restitutionsydelse eller -afgift, forordning (EF) nr. 1383/2005
- v nemščini: Interventionsgerste ohne Anwendung von Ausfuhrerstattungen oder Ausfuhrabgaben, Verordnung (EG) Nr. 1383/2005
- v estonščini: Sekkumisoder, mille puhul ei rakendata toetust või maksu, määrus (EÜ) nr 1383/2005
- v grščini: Κριθή παρέμβασης χωρίς εφαρμογή επιστροφής ή φόρου, κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1383/2005
- v angleščini: Intervention barley without application of refund or tax, Regulation (EC) No 1383/2005
- v francoščini: Orge d'intervention ne donnant pas lieu à restitution ni taxe, règlement (CE) n° 1383/2005
- v italijanščini: Orzo d'intervento senza applicazione di restituzione né di tassa, regolamento (CE) n. 1383/2005
- v latvijščini: Intervences mieži bez kompensācijas vai nodokļa piemērošanas, Regula (EK) Nr. 1383/2005
- v litovščini: Intervenciniai miežiai, kompensacija ar mokesčiai netaikytini, Reglamentas (EB) Nr. 1383/2005
- v madžarsščini: Intervenció árpa, visszatérítés, illetve adó nem alkalmazandó, 1383/2005/EK rendelet
- v nizozemščini: Gerst uit interventie, zonder toepassing van restitutie of belasting, Verordening (EG) nr. 1383/2005
- v poljščini: Jęczmień interwencyjny niedający prawa do refundacji ani do opłaty, rozporządzenie (WE) nr 1383/2005
- v portugalsščini: Cevada de intervenção sem aplicação de uma restituição ou imposição, Regulamento (CE) n.º 1383/2005
- v slovaščini: Intervenčný jačmeň nepodlieha vývozným náhradám ani clu, nariadenie (ES) č. 1383/2005
- v slovenščini: Intervencija ječmena brez zahtevkov za nadomestila ali carine, Uredba (ES) št. 1383/2005
- v finsščini: Interventio-ohra, johon ei sovelleta vientitukea eikä vientimaksua, asetus (EY) N:o 1383/2005
- v švedščini: Interventionskorn, utan tillämpning av bidrag eller avgift, förordning (EG) nr 1383/2005.

PRILOGA III

Stalni natečaj za izvoz ječmena iz poljske intervencijske agencije

Obrazec (*)

(Uredba (ES) št. 1383/2005)

1	2	3	4	5	6	7
Številke ponudnikov	Številka serije	Količina v tonah	Cena ponudbe (v eurih na tono) ⁽¹⁾	Ugodnosti (+) Znižanja (-) (v eurih na tono) (za evidenčne namene)	Komercialni stroški ⁽²⁾ (v eurih na tono)	Namembna država
1						
2						
3						
itd.						

⁽¹⁾ Ta cena zajema ugodnosti in znižanja na serijo, ki jo zajema ponudba.

⁽²⁾ Komercialni stroški ustrezajo stroškom zavarovanja in storitev, ki so nastali po odpremi intervencijske zaloge do franko ladje (FOB) v izvoznem pristanišču z izjemo stroškov za prevoz. Priglašeni stroški se izračunajo na podlagi povprečnih dejanskih stroškov, ki jih ima intervencijska agencija v šestih mesecih pred razpisnim obdobjem in so izraženi v eurih na tono.

UREDBA KOMISIJE (ES) št. 1384/2005**z dne 24. avgusta 2005****o razpisu stalnega natečaja za izvoz ječmena iz zalog madžarske intervencijske agencije**

KOMISIJA EVROPSKIH SKUPNOSTI JE –

krajem nakladanja do določenega zneska. Ob upoštevanju zemljepisnega položaja Madžarske je primerno uporabiti to določbo.

ob upoštevanju Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti,

(7) Za posodobitev upravljanja sistema je potrebno predvideti elektronski prenos podatkov zahtevanih s strani Komisije.

ob upoštevanju Uredbe Sveta (ES) št. 1784/2003 z dne 29. septembra 2003 o skupni ureditvi trga za žita ⁽¹⁾, in zlasti člena 6 Uredbe,

(8) Ukrepi v tej uredbi so v skladu z mnenjem Upravljalnega odbora za žita –

ob upoštevanju naslednjega:

SPREJELA NASLEDNJO UREDBO:

(1) Uredba Komisije (EGS) št. 2131/93 ⁽²⁾ določa postopke in pogoje za prodajo žita iz intervencijskih agencij.

Člen 1

(2) Uredba Komisije (EGS) št. 3002/92 ⁽³⁾ določa skupna podrobna pravila za preverjanje uporabe in/ali namena intervencijskih proizvodov.

Madžarska intervencijska agencija razpiše stalni natečaj za izvoz ječmena iz svojih zalog v skladu s pogoji, določenimi v Uredbi (EGS) št. 2131/93, če ta uredba ne določa drugače.

Člen 2

(3) Glede na trenutne tržne razmere je smiselno razpisati stalni natečaj za izvoz 94 608 ton ječmena iz zalog madžarske intervencijske agencije.

Natečaj zajema največjo skupno količino 94 608 ton ječmena za izvoz v tretje države, z izjemo Albanije, Nekdanje jugoslovanske republike Makedonije, Bosne in Hercegovine, Bolgarije, Kanade, Hrvaške, Združenih držav Amerike, Lihtenštajna, Mehike, Romunije, Srbije in Črne gore ⁽⁴⁾ in Švice.

Člen 3

(4) Potrebno je določiti posebna pravila za zagotovitev ustreznega izvajanja postopkov in njihovega nadzora. V ta namen je treba vzpostaviti sistem varščin, ki bo zagotovil doseganje ciljev v okviru postopkov in preprečil, da izvajalci utrpijo čezmerne stroške. V skladu s tem je smiselno določiti odstopanja od nekaterih pravil, zlasti od pravil iz Uredbe (EGS) št. 2131/93.

1. Za izvoz, opravljen na podlagi te uredbe, se ne odobri nikakršnega izvoznega nadomestila, davka oziroma mesečnega povečanja.

(5) Predvidena nadomestila za ponovni uvoz, odprta s to uredbo, se priznajo samo za izvoz v nekatere tretje države.

2. Člen 8(2) Uredbe (EGS) št. 2131/93 se ne uporablja.

(6) Člen 7(2a) Uredbe (EGS) št. 2131/93 določa možnost, da intervencijska agencija povrne izbranemu ponudniku najnižje prevozne stroške med krajem skladiščenja in

3. Z odstopanjem od tretjega odstavka člena 16 Uredbe (EGS) št. 2131/93 je cena, ki jo je treba plačati za izvoz, enaka ceni, navedeni v ponudbi, brez mesečnega povečanja.

4. V skladu s členom 7(2a) Uredbe (EGS) št. 2131/93 intervencijska agencija povrne izbranemu ponudniku najnižje prevozne stroške med krajem skladiščenja in krajem nakladanja do zneska, ki je določen v natečaju.

⁽¹⁾ UL L 270, 21.10.2003, str. 78. Uredba, kakor je bila spremenjena z Uredbo Komisije (ES) št. 1154/2005 (UL L 187, 19.7.2005, str. 11).

⁽²⁾ UL L 191, 31.7.1993, str. 76. Uredba, kakor je bila nazadnje spremenjena z Uredbo (ES) št. 749/2005 (UL L 126, 19.5.2005, str. 10).

⁽³⁾ UL L 301, 17.10.1992, str. 17. Uredba, kakor je bila nazadnje spremenjena z Uredbo (ES) št. 770/96 (UL L 104, 27.4.1996, str. 13).

⁽⁴⁾ Vključujoč Kosovo, kakor je opredeljeno z Resolucijo Varnostnega sveta Združenih narodov 1244 z dne 10. junija 1999.

Člen 4

1. Izvozna dovoljenja veljajo od dneva izdaje, in sicer v smislu člena 9 Uredbe (EGS) št. 2131/93, do poteka četrtega meseca od dneva izdaje.

2. Ponudbam, oddanim na podlagi odprtega natečaja te uredbe, ne smejo biti priloženi zahtevki za izvozna dovoljenja iz člena 49 Uredbe Komisije (ES) št. 1291/2000 ⁽¹⁾.

Člen 5

1. Z odstopanjem od člena 7(1) Uredbe (EGS) št. 2131/93 je zadnji rok za oddajo ponudb v okviru prvega delnega natečaja 8. september 2005 do 9. ure (po bruseljskem času).

Zadnji rok za oddajo ponudb v okviru naslednjih delnih natečajev je vsak četrtek do 9. ure (po bruseljskem času), z izjemo 3. novembra 2005, 29. decembra 2005, 13. aprila 2006 in 25. maja 2006, ko ne bodo izvedeni tedenski javni razpisi.

Zadnji rok za oddajo ponudb za zadnji delni natečaj poteče 22. junija 2006 ob 9. uri (po bruseljskem času).

2. Ponudbe morajo biti predložene madžarski intervencijski agenciji z naslednjo koordinacijo:

Mezőgazdasági és Vidékfejlesztési Hivatal
Alkotmány u. 29.
H-1385 Budimpešta 62
Pf. 867
Tel. (36-1) 219 62 60
Faks (36-1) 219 62 59.

Člen 6

Intervencijska agencija, skladiščnik in izbrani ponudnik na zahtevo slednjega in na podlagi skupnega dogovora pred odvozom iz skladišča ali po izbiri ponudnika vzamejo vzorce za nasprotno analizo, in sicer najmanj en vzorec za vsakih 500 ton, ter analizirajo vzorce. Intervencijsko agencijo lahko zastopa pooblaščen predstavnik pod pogojem, da to ni skladiščnik.

Referenčni vzorci za nasprotno analizo se odvzamejo in analizirajo v roku sedmih delovnih dni od dneva potrditve ponudnikove zahteve, ali v roku treh delovnih dni, če se vzorci vzamejo ob izstopu iz skladišča.

V primeru spora se rezultati analize posredujejo po elektronski pošti Komisiji.

⁽¹⁾ UL L 152, 24.6.2000, str. 1. Uredba, kakor je bila nazadnje spremenjena z Uredbo (ES) št. 1741/2004 (UL L 311, 8.10.2004, str. 17).

Člen 7

1. Izbrani ponudnik mora sprejeti pošiljko v obliki, kakršna je; če končni rezultati opravljenih analiz na vzorcih pokažejo kakovost:

(a) višjo od kakovosti, predpisane v obvestilu o razpisu natečaja;

(b) višjo od minimalnih lastnosti, predpisanih za intervencijske zaloge, vendar nižjo od kakovosti, predpisane v obvestilu o razpisu natečaja, pod pogojem, da odstopanja ne prekoračijo naslednjih mejnih vrednosti:

— 1 kilograma na hektoliter glede na specifično težo, ki pa ne sme biti nižja od 64 kilogramov na hektoliter,

— ene odstotne točke glede na vsebnost vlage,

— pol odstotne točke glede na količino nečistoč, določeno v točkah B.2 in B.4 Priloge I k Uredbi Komisije (ES) št. 824/2000 ⁽²⁾,

— pol odstotne točke glede na količino nečistoč, določeno v točki B.5 Priloge I k Uredbi Komisije (ES) št. 824/2000, pri čemer dovoljeni odstotki zdravju škodljivih zrn in rožičkov ostanejo nespremenjeni.

2. Če končni rezultati opravljenih analiz na vzorcih pokažejo kakovost, višjo od minimalnih lastnosti, predpisanih za intervencijske zaloge, vendar nižjo od kakovosti, predpisane v obvestilu o razpisu natečaja, pri čemer odstopanja presegajo mejne vrednosti, določene v točki (b) odstavka 1, lahko izbrani ponudnik:

(a) sprejme pošiljko v obliki, kakršna je;

(b) zavrne prevzem pošiljke.

V primeru točke (b) prvega odstavka se izbrani ponudnik odveže vseh obveznosti v zvezi z zadevno pošiljko in varščina se sprostí pod pogojem, da sta Komisija in intervencijska agencija takoj obveščeni v skladu z obrazcem iz Priloge I.

3. Če končni rezultati opravljenih analiz na vzorcih pokažejo kakovost, nižjo od minimalnih lastnosti, predpisanih za intervencijske zaloge, izbrani ponudnik ne sme prevzeti zadevne pošiljke. Izbrani ponudnik se odveže vseh obveznosti v zvezi z zadevno pošiljko in varščina se sprostí pod pogojem, da sta Komisija in intervencijska agencija takoj obveščeni v skladu z obrazcem iz Priloge I.

⁽²⁾ UL L 100, 20.4.2000, str. 31. Uredba, kakor je bila nazadnje spremenjena z Uredbo (ES) št. 1068/2005 (UL L 174, 7.7.2005, str. 65).

Člen 8

V primeru točke (b) prvega odstavka člena 7(2) in člena 7(3), lahko izbrani ponudnik od intervencijske agencije zahteva dobavo druge pošiljke intervencijskega ječmena predpisane kakovosti, brez kakršnih koli doplačil. V tem primeru se varščina ne sprostí. Pošiljka mora biti zamenjana v treh dneh od datuma, ko izbrani ponudnik poda zahtevo. Izbrani ponudnik o tem takoj obvesti Komisijo v skladu z obrazcem iz Priloge I.

Če zaradi več zaporednih zamenjav izbrani ponudnik ne dobi pošiljke predpisane kakovosti v enem mesecu od datuma, ko izbrani ponudnik poda zahtevo za zamenjavo, se odveže vseh obveznosti in varščina se sprostí pod pogojem, da sta Komisija in intervencijska agencija o tem takoj obveščeni v skladu z obrazcem iz Priloge I.

Člen 9

1. V skladišču je primopredaja ječmena opravljena, preden so znani rezultati analiz, predvidenih v členu 6, vsa tveganja odpadejo na izbranega ponudnika od trenutka prevzema pošiljke, brez poseganja v sredstva za zahtevo izplačila odškodnine od skladiščnika.

2. Stroške odvzema vzorcev in analiz, predvidenih s členom 6, razen v primeru člena 7(3), krije Evropski kmetijski usmerjevalni in jamstveni sklad (EKUJS) za največ eno analizo na 500 ton. Stroške pretovarjanja iz enega zabojnika v drugi in stroške morebitnih dodatnih analiz, ki jih zahteva izbrani ponudnik, krije ponudnik.

Člen 10

Z odstopanjem od člena 12 Uredbe (EGS) št. 3002/92 vsebujejo dokumenti za prodajo ječmena na podlagi te uredbe, zlasti pa izvozno dovoljenje, prevzemni nalog iz člena 3(1)(b) Uredbe (EGS) št. 3002/92, izvozno deklaracijo in, kjer je predpisano, obrazec T5, določen v Prilogi II k tej uredbi.

Člen 11

1. Varščina, položena v skladu s členom 13(4) Uredbe (EGS) št. 2131/93, se sprostí takoj, ko se izbranim ponudnikom izdajo izvozna dovoljenja.

2. Ne glede na člen 17(1) Uredbe (EGS) št. 2131/93 se izvozna obveznost krije z varščino v višini razlike med intervencijsko ceno, ki velja na dan natečaja, in odobreno ceno, v nobenem primeru pa ne sme biti nižja od 25 EUR za tono. Polovica varščine se položi ob izdaji dovoljenja, preostanek pa se predloži ob prevzemu žita.

Člen 12

Madžarska intervencijska agencija obvesti Komisijo o prejetih ponudbah najkasneje v dveh urah po poteku roka za oddajo ponudb. Za obveščanje se uporabi model, predpisan v Prilogi III.

Člen 13

Ta uredba začne veljati na dan objave v *Uradnem listu Evropske unije*.

Ta uredba je v celoti zavezujoča in se neposredno uporablja v vseh državah članicah.

V Bruslju, 24. avgusta 2005

Za Komisijo
Mariann FISCHER BOEL
Članica Komisije

PRILOGA I

Obvestilo o zavrnitvi ali zamenjavi serije v okviru stalnega natečaja za izvoz ječmena iz zalog madžarske intervencijske agencije

(Uredba (ES) št. 1384/2005)

- Ime izbranega ponudnika:
- Datum natečaja:
- Datum zavrnitve serije s strani izbranega ponudnika:

Številka serije	Količina v tonah	Naslov silosa	Utemeljitev za zavrnitev ob prevzemu
			<ul style="list-style-type: none">— specifična teža (kg/hl)— % kalečih zrn— % različnih nečistoč (Schwarzbesatz)— % snovi, ki ne predstavljajo osnovnega žita neoporečne kakovosti— drugo

PRILOGA II

Opomba za člen 10

- v španščini: Cebada de intervención sin aplicación de restitución ni gravamen, Reglamento (CE) n° 1384/2005
- v češčini: Intervenční ječmen nepodléhá vývozní náhradě ani clu, nařízení (ES) č. 1384/2005
- v danščini: Byg fra intervention uden restitutionsydelse eller -afgift, forordning (EF) nr. 1384/2005
- v nemščini: Interventionsgerste ohne Anwendung von Ausfuhrerstattungen oder Ausfuhrabgaben, Verordnung (EG) Nr. 1384/2005
- v estonščini: Sekkumisoder, mille puhul ei rakendata toetust või maksu, määrus (EÜ) nr 1384/2005
- v grščini: Κριθή παρέμβασης χωρίς εφαρμογή επιστροφής ή φόρου, κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1384/2005
- v angleščini: Intervention barley without application of refund or tax, Regulation (EC) No 1384/2005
- v francoščini: Orge d'intervention ne donnant pas lieu à restitution ni taxe, règlement (CE) n° 1384/2005
- v italijanščini: Orzo d'intervento senza applicazione di restituzione né di tassa, regolamento (CE) n. 1384/2005
- v latvijščini: Intervences mieži bez kompensācijas vai nodokļa piemērošanas, Regula (EK) Nr. 1384/2005
- v litovščini: Intervenciniai miežiai, kompensacija ar mokesčiai netaikytini, Reglamentas (EB) Nr. 1384/2005
- v madžarsščini: Intervenció árpa, visszatérítés, illetve adó nem alkalmazandó, 1384/2005/EK rendelet
- v nizozemščini: Gerst uit interventie, zonder toepassing van restitutie of belasting, Verordening (EG) nr. 1384/2005
- v poljščini: Jęczmień interwencyjny niedający prawa do refundacji ani do opłaty, rozporządzenie (WE) nr 1384/2005
- v portugalsščini: Cevada de intervenção sem aplicação de uma restituição ou imposição, Regulamento (CE) n.º 1384/2005
- v slovaščini: Intervenčný jačmeň nepodlieha vývozným náhradám ani clu, nariadenie (ES) č. 1384/2005
- v slovenščini: Intervencija ječmena brez zahtevkov za nadomestila ali carine, Uredba (ES) št. 1384/2005
- v finsščini: Interventio-ohra, johon ei sovelleta vientitukea eikä vientimaksua, asetus (EY) N:o 1384/2005
- v švedščini: Interventionskorn, utan tillämpning av bidrag eller avgift, förordning (EG) nr 1384/2005.

PRILOGA III

Stalni natečaj za izvoz ječmena iz madžarske intervencijske agencije

Obrazec (*)

(Uredba (ES) št. 1384/2005)

1	2	3	4	5	6	7
Številke ponudnikov	Številka serije	Količina (v tonah)	Cena ponudbe (v eurih na tono) ⁽¹⁾	Ugodnosti (+) Znižanja (-) (v eurih na tono) (za evidenčne namene)	Komercialni stroški ⁽²⁾ (v eurih na tono)	Namembna država
1						
2						
3						
itd.						

⁽¹⁾ Ta cena zajema ugodnosti in znižanja na serijo, ki jo zajema ponudba.

⁽²⁾ Komercialni stroški ustrezajo stroškom zavarovanja in storitev, ki so nastali po odpremi intervencijske zaloge do franko ladje (FOB) v izvoznem pristanišču z izjemo stroškov za prevoz. Priglašeni stroški se izračunajo na podlagi povprečnih dejanskih stroškov, ki jih ima intervencijska agencija v šestih mesecih pred razpisnim obdobjem in so izraženi v eurih na tono.